

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 40



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

54. évfolyam

2011. február 9.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
II Közlemények		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Európai Bizottság		
2011/C 40/01	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	1
2011/C 40/02	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	5
2011/C 40/03	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	9
2011/C 40/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6107 – Platinum Equity/Nampak Paper Holdings) ⁽¹⁾	11
2011/C 40/05	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6055 – Strabag SE/EW4E Group/BMG JV) ⁽¹⁾	11
2011/C 40/06	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5986 – Schindler/Droege/ALSO/Actebis) ⁽¹⁾	12
2011/C 40/07	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6099 – Apax/Takko) ⁽¹⁾	12

HU

 Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

Európai Központi Bank

2011/C 40/08	Az EKB személyzete alkalmazási feltételeinek az etikai keretrendszert tartalmazó 0. része (Ez a szöveg hatályon kívül helyezi a Hivatalos Lap 2010.4.23-i C 104. számának 3. oldalán közzétett szöveget és annak helyébe lép)	13
--------------	---	----

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 40/09	Euro-átváltási árfolyamok	18
2011/C 40/10	A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2008. június 12-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/39.180 – Alumínium-fluorid ügyhöz kapcsolódó határozattervezetről – Előadó: Ausztria	19
2011/C 40/11	A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2008. június 20-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/39.180 – Alumínium-fluorid (2) ügyhöz kapcsolódó határozattervezetről – Előadó: Ausztria	19
2011/C 40/12	A meghallgató tisztviselő zárójelentése az Alumínium-fluorid ügyben (Ügyszám: COMP/39.180)	20
2011/C 40/13	A Bizottság határozatának összefoglalója (2008. június 25.) az európai közösséget létrehozó szerződés 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról (Ügyszám: COMP/39.180 – Alumínium-fluorid) (az értesítés a C(2008) 3043 végleges számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾	22

V Hirdetmények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 40/14	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6117 – Assa Abloy/Cardo) ⁽¹⁾	24
--------------	---	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 40/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2010.10.5.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 159/10
Tagállam	Franciaország
Régió	Départements d'outre-mer
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Régime d'aides à caractère social au bénéfice de certaines catégories de personnes ayant leur résidence habituelle dans l'une des collectivités suivantes: la Guadeloupe, la Guyane, la Martinique, Mayotte, la Nouvelle-Calédonie, la Polynésie française, La Réunion, Saint-Barthélemy, Saint-Martin, Saint-Pierre-et-Miquelon et Wallis-et-Futuna
Jogalap	Loi n° 2009-594 du 27 mai 2009 pour le développement économique des outre-mer (article 50); Projets de décret et d'arrêtés d'application
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Magánszemély fogyasztóknak nyújtott szociális jellegű támogatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 52 millió EUR
Támogatás intenzitása	100 %
Időtartam	2010.7.1-jétől határozatlan ideig
Gazdasági ágazat	Légi közlekedés
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministère de l'Outre-mer (DéGéOM) 27 rue Oudinot 75007 Paris FRANCE
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2010.10.26.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 299/10
Tagállam	Németország
Régió	Freistaat Bayern
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Richtlinie zur Förderung der Breitbanderschließung in ländlichen Gebieten (Breitbandrichtlinie)
Jogalap	Art. 23, 44 Bayerische Haushaltsordnung Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ (GAK-Gesetz) Grundsätze zur Förderung der integrierten ländlichen Entwicklung (ILE) — Teil B im GAK-Rahmenplan 2008-2011 Breitbandrichtlinie des Freistaats Bayern
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Regionális fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 57 millió EUR Tervezett támogatás teljes összege 57 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2011.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Posta és telekommunikáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Regierung von Mittelfranken Promenade 27 91522 Ansbach DEUTSCHLAND Regierung von Niederbayern Regierungsplatz 540 84028 Landshut DEUTSCHLAND Regierung von Oberbayern Maximilianstraße 39 80538 München DEUTSCHLAND Regierung von Oberfranken Ludwigstraße 20 95444 Bayreuth DEUTSCHLAND Regierung der Oberpfalz Emmeramsplatz 8 93039 Regensburg DEUTSCHLAND Regierung von Schwaben Fronhof 10 86152 Augsburg DEUTSCHLAND Regierung von Unterfranken Peterplatz 9 97070 Würzburg DEUTSCHLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2010.10.12.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 391/10
Tagállam	Németország
Régió	Hessen
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Broadband development in Hessen
Jogalap	1. Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ (GAK-Gesetz); 2. Förderung der integrierten ländlichen Entwicklung (ILE) 3. Teil B im GAK-Rahmenplan 2008-2011
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Regionális fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 0,7 millió EUR Tervezett támogatás teljes összege 2,1 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2012.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Posta és telekommunikáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Kommunen in Hessen
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2010.10.21.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 425/10
Tagállam	Olaszország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Rinnovo del regime di ricapitalizzazione a favore del settore finanziario in Italia introdotto con l'art. 12 del DL 28.11.2008 convertito nella L 29.1.2009 n. 2 e successivo DM attuativo del 25.2.2009
Jogalap	DL 5 agosto 2010 n. 125 art. 2 comma 1
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás

Támogatás formája	A tőkeintervenció egyéb formái
Költségvetés	—
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2010.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministero dell'Economia e Finanze
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

—————

**Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján
Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 40/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2009.12.18.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 599/09
Tagállam	Dánia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Aid scheme for the production and broadcasting of Danish TV drama and TV documentary programmes
Jogalap	Retningslinjer for fordeling af Public Service-Puljen, jf. § 11a I lov om radio- og fjernsynsvirksomhed, jf. Lovbekendtgørelse nr. 388 af 11. april 2007
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A kultúrát előmozdító támogatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 20 millió DKK Tervezett támogatás teljes összege 20 millió DKK
Támogatás intenzitása	80 %
Időtartam	2010.1.1–2010.12.31.
Gazdasági ágazat	Média
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Kulturministeriet Nybrogade 2 1203 København K DANMARK
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.1.24.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 451/10
Tagállam	Németország
Régió	Rotenburg Wümme
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Aufbau einer Next Generation Access Infrastruktur im Landkreis Rotenburg (Wümme)
Jogalap	Landeshaushaltsordnung Niedersachsen, Verwaltungsvorschriften zur Landeshaushaltsordnung und ihre Nebenbestimmungen
Az intézkedés típusa	Támogatási program

Célkitűzés	Regionális fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 15 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2016.3.31-ig
Gazdasági ágazat	Posta és telekommunikáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Verschiedene Städte und Landratsämter
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2010.11.29.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 529/10
Tagállam	Írország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Transfer of the second tranche of assets to NAMA
Jogalap	National Asset Management Agency Act 2009
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	A tőkeintervenció egyéb formái
Költségvetés	[...] (*)
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2010.2.26–2011.2.26.
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Department of Finance Government Buildings Upper Merrion Street Dublin 2 IRELAND
Egyéb információ	—

(*) Bizalmas információk.

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.1.13.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32104 (2010/N)
Tagállam	Észtország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Prolongation of aid scheme N 387/09 Compatible limited amount of aid
Jogalap	Draft Decree of the Minister for Economic Affairs and Communications
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Kamattámogatás, Állami kezességvállalás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 13 millió EUR Tervezett támogatás teljes összege 13 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2011.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministry of Finance Foundation Enterprise Estonia („Ettevõtlike Arendamise Sihtasutus”) Liivalaia 13/15 10118 Tallinn EESTI/ESTONIA Credit and Export Guarantee Fund („Krediidi ja Ekspordi Garanteerimise SA KredEx”) Pärnu mnt 67b 10134 Tallinn EESTI/ESTONIA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.1.26.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32156 (2010/N)
Tagállam	Németország
Régió	Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen, Mecklenburg-Vorpommern, Brandenburg
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Änderung „Bundesbürgschaften unter Einbindung paralleler Landesbürgschaften für Vorhaben in den neuen Ländern und im Regionalfördergebiet Berlin“ (N 439/07) — Auslaufregelung statistische Effekt-Regionen
Jogalap	Bundeshaushaltsgesetz in der jährlichen Fassung, insbes. § 3(1) Nr. 5. Bundeshaushaltsordnung. Titel: Bundeshaushaltsplan
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Regionális fejlesztés

Támogatás formája	Állami kezességvállalás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 1 020 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2011.1.1–2012.12.31.
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Scharnhorststr. 34-37 10115 Berlin DEUTSCHLAND Bundesministerium der Finanzen Wilhelmstr. 97 10117 Berlin DEUTSCHLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

**Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján
Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 40/03)

A határozat elfogadásának időpontja	2010.7.15.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 546/09
Tagállam	Írország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Restructuring of Bank of Ireland
Jogalap	CIFD Act 2008
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	A tőkeintervenció egyéb formái
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 4 600 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	—
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Irish Minister for Finance
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.1.5.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 517/10
Tagállam	Egyesült Királyság
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	WRAP — Capital Grants and Lease Guarantee Fund Scheme (prolongation and modification)
Jogalap	Section 153 of the Environmental Protection Act 1990 and the Financial Assistance for Environmental Purposes (No 2) Order 2000 (S1 2000/2211)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Környezetvédelem
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Kamattámogatás, Állami kezességvállalás

Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 50 millió GBP
Támogatás intenzitása	50 %
Időtartam	2015.3.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	WRAP The Old Academy 21 Horse Fair Banbury OX16 0AH UNITED KINGDOM
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.1.26.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32121 (2010/N)
Tagállam	Németország
Régió	Brandenburg
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Landesbürgschaftsprogramm des Landes Brandenburg für Betriebsmittelkredite
Jogalap	Bürgschaftsrichtlinie des Landes Brandenburg für die Wirtschaft und die freien Berufe, Runderlass des Ministeriums der Finanzen von 2007; Landeshaushaltsordnung und dazu erlassene Verwaltungsvorschriften; Haushaltsgesetz des Landes Brandenburg in der jährlichen Fassung
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Regionális fejlesztés
Támogatás formája	Állami kezességvállalás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 340 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2011.1.1–2012.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerium der Finanzen des Landes Brandenburg Steinstr. 104-106 14480 Potsdam DEUTSCHLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.6107 – Platinum Equity/Nampak Paper Holdings)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2011/C 40/04)

2011. február 2-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32011M6107 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.6055 – Strabag SE/EW4E Group/BMG JV)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2011/C 40/05)

2011. február 2-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak németül nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32011M6055 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.5986 – Schindler/Droege/ALSO/Actebis)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 40/06)

2010. december 10-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak németül nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32010M5986 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.6099 – Apax/Takko)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 40/07)

2011. február 1-jén a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32011M6099 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

EURÓPAI KÖZPONTI BANK

Az EKB személyzete alkalmazási feltételeinek az etikai keretrendszert tartalmazó 0. része

(Ez a szöveg hatályon kívül helyezi a Hivatalos Lap 2010.4.23-i C 104. számának 3. oldalán közzétett szöveget és annak helyébe lép)

(2011/C 40/08)

0.1. Általános rendelkezések

0.1.1. A személyzet tagjainak magatartása nem sértheti azok függetlenségét és pártatlanságát, illetve az EKB jó hírnevét. A személyzet tagjai:

- a) tiszteletben tartják az EKB közös értékeit, és olyan magatartást tanúsítanak szakmájuk végzése során és magánéletükben, ami megfelel az EKB európai intézményként betöltött szerepének;
- b) feladataikat lelkiismeretesen, feddhetetlenül, illetve önös vagy nemzeti érdekektől mentesen látják el, betartják a magas szintű szakmai etikai követelményeket, valamint eljárásuk során az EKB-hoz való lojalitás vezérli őket;
- c) kötelesek óvatosan és körültekintően eljárni minden magánjellegű pénzügyi ügyletükben, valamint kötelesek tartózkodni az olyan gazdasági és pénzügyi ügyletekben való részvételtől, amelyek csorbíthatják függetlenségüket és pártatlanságukat.

0.1.2. Az EKB személyzetének tagjai kizárólag az EKB érdekében részesülnek kiváltságokban és mentességekben az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv alapján. E kiváltságok és mentességek nem mentik fel a személyzet tagjait sem magánjellegű kötelezettségeik teljesítése, sem a hatályos jogszabályok és rendszeti szabályok betartása alól. Amennyiben a kiváltságokat és mentességeket vitatják, a személyzet érintett tagja erről köteles haladéktalanul tájékoztatni az EKB Igazgatóságát.

0.1.3. A személyzet más szervezetektől vagy intézményektől kiküldött vagy azoktól szabadságon lévő tagjai az EKB személyzetének részét képezik, a személyzet más tagjaival megegyező kötelezettségekkel és jogokkal rendelkeznek, és feladataikat kizárólag az EKB javára végzik.

0.2. Etikai biztos

A személyzet tagjai iránymutatást kérhetnek az EKB etikai biztosától az EKB etikai keretrendszerének betartásával

kapcsolatos bármely kérdésről. Az etikai biztos által megfogalmazott tanácsoknak teljes mértékben megfelelő magatartást az etikai keretrendszerrel összhangban lévőnek kell tekinteni, és az nem adhat alapot a személyzet tagja ellen kötelezettségeinek megszegése miatti fegyelmi eljáráshoz. Az ilyen tanácsok mindazonáltal nem mentesítik a személyzet tagjait a külső felelősség alól.

0.3. Szakmai titoktartás

0.3.1. A személyzet tagjai tartózkodnak az EKB-nál végzett munkájukkal összefüggésben kapott, minősített információk engedély nélküli feltárásától az EKB-n kívüli személyek (beleértve családtagjaikat) és az EKB-n belüli olyan kollégáik előtt, akiknek az információra feladataik ellátásához nincs szükségük, kivéve, ha az adott információt már nyilvánosságra hozták, illetve az a nyilvánosság számára elérhető.

0.3.2. Az információ EKB-n belül és azon kívül történő feltárására vonatkozó engedélyt az üzleti gyakorlati kézikönyvben szereplő, a dokumentumok kezeléséről és bizalmas természetéről szóló szabályokkal összhangban kell beszerezni.

0.3.3. Meg kell adni az információ feltárására vonatkozó engedélyt a személyzet tagja számára, amennyiben (jogi eljárásban tanúként vagy másként) bizonyítékot kell szolgáltatnia, és amennyiben a bizonyítékadás megtagadása büntetőjogi felelősséget vonna maga után. Kivételesen nem szükséges engedély az információ feltárásához, amennyiben a személyzet tagját az Európai Unió Bírósága elé idézik bizonyíték szolgáltatására az EKB és a személyzet aktív vagy volt tagja közötti ügyletben.

0.4. Munkahelyi kapcsolatok

0.4.1. A személyzet tagjai kötelesek betartani feletteseik utasításait és az irányadó beszámolási rendet.

0.4.2. A személyzet tagjai nem kötelezhetik a személyzet más tagját magánjellegű feladatok saját maguk vagy mások részére történő elvégzésére.

0.4.3. A személyzet tagjai lojális viselkedést tanúsítanak kollégáik irányában. A személyzet tagjai különösen nem tarthatnak vissza a személyzet más tagjaitól olyan információkat, amelyek hatással lehetnek az üzletvitelre (különösen személyes előnyök szerzése céljából), valamint nem adhatnak hamis, pontatlan vagy túlzó információkat. A személyzet tagjai továbbá nem akadályozhatják vagy tagadhatják meg a kollégákkal való együttműködést.

0.5. Az EKB erőforrásainak használata

A személyzet tagjai tiszteletben tartják és védik az EKB tulajdonát. Az EKB valamennyi felszerelést és berendezést (azok jellegétől függetlenül) kizárólag hivatalos használat céljára biztosít, kivéve amennyiben megengedett a magán-célú felhasználás az üzleti gyakorlat kézikönyvben szereplő, vonatkozó belső szabályok vagy egyedi engedély alapján. A személyzet tagjai megtesznek minden ésszerű és megfelelő lépést az EKB költségeinek lehetőség szerinti csökkentése céljából annak érdekében, hogy a rendelkezésre álló erőforrásokat hatékonyabban lehessen felhasználni.

0.6. A munkahelyi méltóság megőrzése

A személyzet tagjai tartózkodnak a másokkal szembeni hátrányos megkülönböztetés, valamint a pszichológiai vagy szexuális zaklatás vagy megfélemlítés bármely formájától. Megértést és tiszteletet mutatnak egymás iránt, valamint kerülnek minden olyan magatartást, amelyet a másik személy ésszerűen bántónak gondolhatna. A személyzet tagjainak jogállása semmilyen módon nem sérülhet amiatt, hogy zaklatást vagy megfélemlítést meggátolnak vagy bejelentenek. A személyzet tagjai tiszteletben tartják az EKB „Munkahelyi méltóság” követelményét.

0.7. A szakmai kötelezettségesség bejelentésének követelménye

0.7.1. A személyzet tagjai – az őket az Európai Csaláselelmi Hivatalnak az Európai Központi Bankot érintő, a csalás, a korrupció és az Európai Közösségek pénzügyi érdekeit sértő bármely más jogellenes tevékenység megelőzésével kapcsolatos vizsgálatának szabályairól, valamint az Európai Központi Bank személyzete alkalmazási feltételeinek módosításáról szóló, 2004. június 3-i EKB/2004/11 határozat⁽¹⁾ értelmében terhelő kötelezettségek sérelme nélkül – jelentik az EKB-nak és/vagy az etikai biztosnak, ha szakmai feladataik ellátása során tudomásukra jutott a személyzet más tagja vagy az EKB részére árut szállító vagy szolgáltatást nyújtó szállító által elkövetett pénzmosás, terrorizmus finanszírozása, bennfentes kereskedelem, csalás vagy korrupció vagy ennek alapos gyanúja.

0.7.2. A személyzet tagjai minden más esetben jelenthetik az EKB-nak és/vagy az etikai biztosnak, ha

tudomásuk vagy megalapozott gyanújuk van arról, hogy a személyzet valamely más tagja, illetve az EKB bármely áruszállítója vagy szolgáltatásnyújtója megszegte szakmai kötelezettségét.

0.7.3. A személyzet tagjait a tudomásukra jutott vagy alaposan gyanított szakmai kötelezettségesség jelentése következtében nem érheti semmiféle módon méltánytalan vagy hátrányosan megkülönböztető bánásmód, megaláztatás, megtorlás vagy üldöztetés.

0.7.4. A személyzet tagjának személyazonosságát a tudomására jutott vagy alaposan gyanított szakmai kötelezettségesség jelentésekor kérésére titokban kell tartani.

0.8. Összeférhetlenség – általános szabály

A személyzet tagjai kerülnek az olyan helyzeteket, melyek ténylegesen vagy látszólag a munkájuk és magánjellegű érdekeik közötti összeférhetlenséget eredményeznek. A személyzet tagja haladéktalanul köteles értesíteni közvetlen felettesét vagy az etikai biztost, ha feladatai ellátása körében olyan ügyben kell döntést hoznia, amelynek elintézéséhez vagy kimeneteléhez személyes érdekei fűződnek. Az EKB megteheti a megfelelő intézkedéseket az összeférhetlenség megelőzésére. Különösen – és ha más intézkedés nem helyénvaló – az EKB felmentheti a személyzet tagját az adott tárgykörben ellátandó feladatai alól.

0.9. Házastárs vagy elismert partner fizetett munkaviszonya

A személyzet tagjai tájékoztatják az EKB-t vagy az etikai biztost házastársuk vagy elismert partnerük minden olyan fizetett munkaviszonyáról, mely összeférhetlenséget eredményezhet. Amennyiben a munkaviszony jellege bizonyítottan a személyzet tagjának feladataival való összeférhetlenséget eredményez, és a személyzet tagja nem képes az összeférhetlenség meghatározott időn belül történő megszüntetésére irányuló kötelezettségvállalásra, az EKB – az etikai biztossal folytatott konzultációt követően – dönt arról, hogy a személyzet tagját felmenti-e az adott tárgykörben ellátandó feladatai alól.

0.10. Ajándékozás és ajándékok elfogadása

0.10.1. „Ajándék” minden olyan pénzbenei vagy természetbeni juttatás vagy előny, amely bármilyen módon a személyzet tagjának EKB-nál történő foglalkoztatásához kapcsolódik, és amely nem képezi valamely teljesített szolgáltatás megállapodás szerinti ellenértékét, tekintet nélkül arra, hogy azt a személyzet tagjának, bármely családtagjának vagy közeli ismerősüknek, illetve munkatársának adták vagy ajánlották fel.

⁽¹⁾ HL L 230., 2004.6.30., 56. o.

0.10.2. A személyzet tagjai nem kérhetnek és nem fogadhatnak el ajándékot, az alábbi kivételekkel:

- a) magánjellegű szórakoztatás vagy vendéglátás legfeljebb 50 EUR értékig;
- b) a szokásos mértéket meg nem haladó és a többi központi bankkal, nemzeti közszervezetekkel és nemzetközi szervezetekkel való kapcsolatokban helyénvalónak minősülő ajándékok.

A személyzet tagja törekszik arra, hogy az irányadó szabályokba ütközően kapott ajándékot az ajándékozónak visszajuttassa, és őt tájékoztassa az e tekintetben érvényesülő EKB-szabályokról. Ha az ajándék visszajuttatása nem lehetséges, a személyzet tagja azt az EKB-nak adja át. A személyzet tagja az Intraneten elérhető sablonon bejelenti az összes kapott vagy visszatartott ajándékot, a fenti b) pontban megjelölt és a legfeljebb 10 EUR értékű ajándékok kivételével.

0.10.3. Az ajándék elfogadása semmi esetre nem csorbíthatja vagy befolyásolhatja a személyzet tagjának tárgyilagosságát és intézkedési szabadságát, és az ajándék címzettje vagy adományozója részéről nem kelthet nem helyénvaló kötelezettséget vagy elvárást.

0.10.4. A személyzet tagjai nem kérhetnek és nem fogadhatnak el ajándékot a beszerzési eljárások résztvevőitől.

0.10.5. Tilos az ugyanazon forrásból származó rendszeres ajándékok elfogadása.

0.10.6. A személyzet tagjai jelentik családtagjaik olyan forrásból származó megajándékozását, amely bármiféle módon kapcsolatban áll a személyzet tagjának EKB általi foglalkoztatásával.

0.11. A szakmai tevékenység során ellátott külső tevékenységek

A személyzet tagjai az EKB-nál fennálló munkaviszonyukkal bármiféle kapcsolatban álló külső tevékenységeikért harmadik személyektől saját részükre semmiféle díjazást nem fogadnak el. Az ilyen díjazás az EKB-nak jár.

0.12. Magánjellegű tevékenységek

0.12.1. A személyzet tagjai nem vesznek részt olyan magánjellegű tevékenységekben, melyek bármilyen módon csorbíthatják az EKB felé történő feladataik ellátását, valamint különösen összeférhetlenséget eredményező tevékenységekben.

0.12.2. Az előző bekezdés sérelme nélkül a személyzet tagja végezhet díjazás nélküli magánjellegű tevékenységet, úgy mint a családi vagyon egyszerű fenntartó kezelése, illetve a kultúra, tudomány, oktatás, sport, jótekonyság, vallás területén kifejtett olyan tevékenység, valamint olyan szociális és

szívességi munka, melyek nem gyakorolnak kedvezőtlen hatást a személyzet tagjainak az EKB irányában fennálló kötelezettségeire és/vagy nem képeznek lehetséges összeférhetlenségi okot.

0.12.3. A személyzet tagjai minden más magánjellegű tevékenységükhöz beszerzik az EKB hozzájárulását. Idetartoznak a következők:

- a) az EKB-hoz vagy tevékenységeihez kapcsolódó kutatás, előadás, cikk- és könyvírás vagy bármilyen hasonló, díjazás nélküli magánjellegű tevékenység;
- b) a 0.12.2. cikk hatályán kívül eső bármely, díjazás nélküli magánjellegű tevékenység;
- c) díjazás ellenében történő magánjellegű tevékenységek.

Az ilyen magánjellegű tevékenységek folytatására szóló engedély megadásáról való döntéskor az EKB figyelembe veszi, hogy a tevékenység kedvezőtlen hatással jár-e a személyzet tagjának EKB felé fennálló feladatainak ellátására, és különösen azt, hogy az forrása lehet-e összeférhetlenségnek.

0.12.4. Az előző bekezdések sérelme nélkül a személyzet tagjai folytathatnak politikai tevékenységet. A személyzet tagjai politikai tevékenységben való részvételük során tartózkodnak az EKB-nál betöltött tisztségük és beosztásuk felhasználásától, és kerülnek az, hogy személyes véleményüket az EKB véleményét tükrözőként tekintsék.

0.12.5. A személyzet közhivatalt vállalni kívánó tagjai bejelentik ezt az EKB-nak, amely a szolgálat érdekeire figyelemmel dönt, hogy a személyzet érintett tagjának:

- a) személyes okokkal indokolt szabadságot kell-e kérnie; vagy
- b) ki kell-e részére adni éves szabadságát; vagy
- c) engedélyezni lehet-e számára, hogy feladatait rész munkaidőben lássa el; vagy
- d) tovább folytathatja-e feladatainak ellátását.

0.12.6. A személyzet közhivatalra megválasztott vagy kinevezett tagjának azonnal értesítenie kell erről az EKB-t, amely a szolgálat érdekeire, a tisztség fontosságára, az azzal járó feladatokra, díjazásra és a hivatal ellátása során felmerült költségek megtérítésére figyelemmel hozza meg az előző bekezdésben említett döntések egyikét. Ha a személyzet tagjának személyes okokkal indokolt szabadságot kell kivennie vagy engedélyezik számára feladatainak rész munkaidőben történő ellátását, a szabadság vagy a rész munkaidő időtartama igazodik a személyzet tagja megbízatásának idejéhez.

0.12.7. A magánjellegű tevékenységeket munkaidőn kívül kell végezni. Az EKB kivételesen engedélyezhet eltéréseket e szabály alól.

0.12.8. Az EKB bármikor felszólíthat az olyan magánjellegű tevékenységek beszüntetésére, melyek nem vagy többé már nem felelnek meg az előző bekezdések rendelkezéseinek.

0.13. Beszerzés

A személyzet tagjai gondoskodnak a beszerzési eljárások szabályszerű lefolytatásáról tárgyilagosságuk, semlegeségük és tisztességességük megőrzésével és intézkedéseik átláthatóságának biztosításával. A beszerzési eljárásokkal összefüggésben a személyzet tagjai betartanak minden olyan általános és különös szabályt, mely az összeférhetlenség kerülésére és bejelentésére, az ajándékok elfogadására és a szakmai titoktartásra vonatkozik. A személyzet tagjai csak hivatalos csatornákon keresztül érintkezhetnek a beszerzési eljárások résztvevőivel és kerülniük kell a szóbeli tájékoztatást.

0.14. Várható munkaviszonyra vonatkozó tárgyalás lefolytatása

A személyzet tagjai a várható munkaviszonyra vonatkozó tárgyalások és az ilyen munkaviszony elfogadása során tisztességesen és bizalmasan járnak el. A személyzet tagjai értesítik közvetlen felettesüket minden olyan várható munkaviszonyról, amely összeférhetlenséget vagy az EKB-n belüli beosztással való visszaélést eredményez vagy ekként értelmezhető. A személyzet tagjai utasíthatók, hogy ne vegyenek részt a várható munkáltatóhoz esetlegesen kapcsolódó ügyekben.

0.15. Díjak és kitüntetések

A személyzet tagjainak az EKB számára végzett munkájukkal kapcsolatos díjak és kitüntetések elfogadása előtt erre engedélyt kell kérniük.

0.16. Kapcsolatok külső személyekkel

0.16.1. A személyzet tagjainak a külső személyekkel való kapcsolataik során mindenkor szem előtt kell tartaniuk az EKB függetlenségét, jó hírnevét és a szakmai titoktartás szükségességét. A személyzet tagjai feladataik ellátása során nem kérhetnek és nem fogadhatnak el utasítást semmilyen kormánytól, hatóságtól, szervezettől vagy EKB-n kívüli személytől. A személyzet tagjai tájékoztatják feletteseiket a harmadik személyek részéről az EKB feladatainak ellátása befolyásolására tett elítélendő kísérletekről.

0.16.2. A személyzet tagjai a lakossággal való kapcsolattartás során betartják az EKB információk nyilvános hozzáférhetőségével kapcsolatos szabályait, és kellően figyelembe veszik a helyes hivatali magatartás európai kódexét.

0.16.3. A személyzet tagjai a Központi Bankok Európai Rendszerének („KBER”) nemzeti központi bankja-

inál dolgozó kollégáikkal a szoros kölcsönös kapcsolat jegyében tartanak kapcsolatot. Az együttműködést a megkülönböztetésmentesség, az egyenlő elbánás és a nemzeti elfogultság kerülése alapelveknek kell vezérelnie. A nemzeti központi bankokkal való kapcsolattartás során a személyzet tagjai szem előtt tartják az EKB-val szemben fennálló kötelezettségeiket, illetve az EKB KBER-en belül betöltött pártatlan szerepét.

0.16.4. A személyzet tagjainak óvatosságot kell tanúsítaniuk az érdekcsoportokkal és a médiával fenntartott kapcsolataikban, különösen a szakmai tevékenységeikhez kapcsolódó kérdésekben, és tudatában kell lenniük az EKB érdekeinek. A személyzet tagjai a média képviselőitől szakmai tevékenységükkel kapcsolatban érkező valamennyi megkeresést továbbítják a Kommunikációs Igazgatóságnak, és betartják az üzleti gyakorlat kézikönyvének vonatkozó előírásait.

0.17. Bennfentes kereskedelem

0.17.1. A személyzet tagjai tartózkodnak az EKB tevékenységeire vonatkozó és még nyilvánosságra nem hozott, illetve a nyilvánosság számára nem elérhető információk saját maguk vagy mások egyéni érdekében történő felhasználásától vagy annak megkísérlésétől. A személyzet tagjai számára különösen tiltott az ilyen információkból pénzügyi tranzakción keresztül történő előnyszerzés, illetve az ilyen tranzakciók mellett vagy ellen szóló ajánlás megtétele. Ez a kötelezettség az EKB-val fennálló munkaviszony megszűnését követően is fennmarad.

0.17.2. A személyzet tagjai eszközök, illetve jogok rövid távú kereskedésében csak azt követően vehetnek részt, hogy az etikai biztos tranzakciót megelőzően meggyőződött a tranzakció indokoltságáról és arról, hogy az nem spekulatív jellegű.

0.17.3. A személyzet tagjai az előző és a folyó naptári évet felölelő nyilvántartást vezetnek az alábbiak mindegyikéről:

- a) bankszámlák, a közös bankszámlákat is beleértve, letéti számlák és befektetési számlák;
- b) a harmadik személy által bankszámlája feletti rendelkezésre adott meghatalmazások, ideértve a letéti számlákat is;
- c) a befektetési portfólió kezelésének feladatával megbízott harmadik személyeknek adott általános utasítások vagy iránymutatások;
- d) a saját kockázatra és saját számlára, illetve más kockázatra és számlájára végrehajtott eszköz- és jogeladások és -vételek;

- e) a fent említett számlák számlakivonatai;
- f) a saját kockázatra és saját számlára, illetve más kockázatra és számlájára megkötött vagy módosított jelzáloghitel- vagy egyéb hitelmegállapodások; és
- g) a nyugdíjrendszerekkel folytatott tranzakciók, ideértve az EKB nyugdíjrendszerét is.

A 0.17.1. és 0.17.2. cikknek való megfelelés figyelemmel kísérése érdekében a személyzet tagjai az Emberi Erőforrások, Költségvetés és Szervezeti Felépítés Főigazgatóság kérésére benyújtják a fent említett dokumentációt a kérsében megjelölt hat egymást követő hónap vonatkozásában.

A személyzet tagjait e cikk értelmében terhelő kötelezettség az EKB-val való munkaviszony megszűnését követő egy éven át fennmarad.

0.17.4. A személyzet azon tagjai, akiket feladataiknál fogva az EKB monetáris politikájával, árfolyamkérdésekkel, a KBER pénzügyi műveleteivel, a KBER pénzügyi stabilitási elemzéseivel, még kiadás előtt álló statisztikáival, az ESRB tevékenységével kapcsolatos vagy más piacérzékeny információkhoz hozzáféréssel rendelkezőnek kell tekinteni, tartózkodnak az alábbiakban meghatározottak bármelyikébe történő pénzügyi befektetésektől:

- az Unióban található monetáris pénzügyi intézményekhez (beleértve harmadik országbeli monetáris pénzügyi intézmények fióktelepeit), nyugdíjalapokhoz és biztosítótársasághoz kapcsolódó részvények és kapcsolódó származtatott eszközök,

— az olyan kollektív befektetési rendszerek és származtatott pénzügyi eszközök, melyek befektetési politikájára befolyást képesek gyakorolni,

— olyan indexekhez kötött származtatott eszközök, melyek alakulását befolyásolni képesek.

A személyzet tagjának e rendelkezés alkalmazási körébe kerülése időpontjában fennálló befektetési megmarhatóak, illetve megváltoztathatóak, ha a személyzet tagja:

— beszámol az etikai biztosnak a befektetési konstrukciók bármely változásáról, és

— saját kezdeményezésére és késedelem nélkül megadja a 0.17.3 pont a)–c) alpontjában említett adatok minden változását.

A személyzet tagjának e cikkben előírt kötelezettségei az azt követő egy évig hatályosak, amikortól többé már nem tartozik a személyzet azon csoportjába, akiket az 1. bekezdésben említett bennfentes információkhoz hozzáféréssel rendelkezőnek kell tekinteni.

0.17.5. A személyzet azon tagjai, akiket feladataiknál fogva az EKB monetáris politikájára vagy árfolyamkérdésekre vonatkozó bennfentes információkhoz hozzáféréssel rendelkezőnek kell tekinteni, a naptári hónap első kormányzótanácsi ülését megelőző hétnapos időtartamon belül tartózkodnak minden pénzügyi befektetési tranzakciótól.

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2011. február 8.

(2011/C 40/09)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,3635	AUD Ausztrál dollár	1,3457
JPY Japán yen	112,09	CAD Kanadai dollár	1,3502
DKK Dán korona	7,4546	HKD Hongkongi dollár	10,6097
GBP Angol font	0,84860	NZD Új-zélandi dollár	1,7587
SEK Svéd korona	8,7715	SGD Szingapúri dollár	1,7349
CHF Svájci frank	1,3030	KRW Dél-Koreai won	1 504,34
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	9,8957
NOK Norvég korona	7,8590	CNY Kínai renminbi	8,9786
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,4148
CZK Cseh korona	24,018	IDR Indonéz rúpia	12 155,40
HUF Magyar forint	269,23	MYR Maláj ringgit	4,1335
LTL Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	59,052
LVL Lett lats	0,7022	RUB Orosz rubel	39,9615
PLN Lengyel zloty	3,8856	THB Thaiföldi baht	41,887
RON Román lej	4,2550	BRL Brazil real	2,2850
TRY Török líra	2,1509	MXN Mexikói peso	16,3859
		INR Indiai rúpia	61,7630

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2008. június 12-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/39.180 – Alumínium-fluorid ügghöz kapcsolódó határozattervezetről

Előadó: Ausztria

(2011/C 40/10)

1. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottság azon megállapításával, hogy a tények az EK-Szerződés 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke értelmében megállapodásnak és/vagy összehangolt magatartásnak tekinthetők.
2. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottságnak a kartell által érintett termékre és földrajzi területre vonatkozó értékelésével.
3. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottság azon nézetével, amely szerint a kartell fennállása egyrendbeli, folytatólagosan elkövetett jogsértésnek minősül.
4. A tanácsadó bizottság a határozattervezet címzettjei tekintetében egyetért az Európai Bizottság értékelésével, kifejezetten az érintett csoportok anyavállalatainak tulajdonított felelősséggel kapcsolatban.
5. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottsággal abban, hogy a határozattervezet címzettjeire bírságot kell kiszabni.
6. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottsággal a 2002. évi engedékenységi közlemény értelmében benyújtott kérelmek értékelése tekintetében.
7. A tanácsadó bizottság javasolja véleményének az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét.

A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2008. június 20-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/39.180 – Alumínium-fluorid (2) ügghöz kapcsolódó határozattervezetről

Előadó: Ausztria

(2011/C 40/11)

1. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal a bírságok alapösszegét illetően.
 2. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal a 2002. évi engedékenységi közlemény alapján a mentesség és a bírságok csökkentésének elutasítása tekintetében javasolt döntéssel kapcsolatban.
 3. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal a bírságok végső összegét illetően.
 4. A tanácsadó bizottság javasolja véleményének Az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét.
-

A meghallgató tisztviselő zárójelentése ⁽¹⁾ az Alumínium-fluorid ügyben

(Ügyszám: COMP/39.180)

(2011/C 40/12)

Az ügyre vonatkozó határozattervezettel kapcsolatban a következő észrevételek tehetők:

Háttér

2005 márciusában a Boliden Odda A/S a 2002. évi engedékenységi közlemény alapján mentesség iránti kérelmet nyújtott be. A Bizottság 2005. április 28-án feltételes mentességben részesítette a Bolident.

Az ezt követő vizsgálat során a Bizottság megállapította, hogy az alumínium-fluoridot (az alumíniumgyártásban használt, fehér por formájú vegyület) előállító cégek összehangolt magatartást tanúsítottak, amely az érzékeny információk cseréjében, valamint az árakról, az áremelésekről és a piac felosztásáról való megállapodásban nyilvánult meg.

A Bizottság vizsgálatot folytatott az Alufluor AB, a Derivados del Fluor SA, a Fluorsid SpA és a C.E. Guilini & C. Srl helyiségeiben, és meghallgatta az engedékenységet kérelmező fél egy volt alkalmazottját. Emellett az 1/2003/EK rendelet 18. cikke szerinti információkérésekre is sor került.

2007. április 22-én, közvetlenül a kifogásközlés kibocsátása előtt a Fluorsid SpA engedékenységet iránti kérelmet nyújtott be, amelyet a Bizottság 2007. július 13-án elutasított.

Kifogásközlés

A kifogásközlést 2007. április 24-én fogadták el, és az alábbi feleknek küldték meg: Boliden Odda A/S, Derivados del Fluor, Fluorsid SpA, Industries Chimiques du Fluor, Industrial Química de Mexico, Minerales y Productos Derivados, Minmet Financing Company, Outokumpu és QB Industrias. A felek a kifogásközlést, valamint az ügyiratokat tartalmazó CD-ROM-ot 2007. április 26. és 30. között kapták meg. Több fél rövid határidő-hosszabbítást kért, amelyet az akkori meghallgató tisztviselő, Serge Durande engedélyezett.

Az ügyiratokhoz való hozzáférés

Időközben azonban probléma merült fel az ügyiratokhoz való hozzáférés tekintetében, amelynek következtében új CD-ROM kiküldésére került sor 2007. június 18-án, illetve 19-én, ami azt is jelentette, hogy új határidőket állapítottak meg. A végső határidők 2007. augusztus 1. és 10. közé estek, és valamennyi fél megfelelő időben válaszolt.

Az engedékenységet kérelmező fél volt alkalmazottjának meghallgatásáról készült hangfelvételeket egy dokumentumban foglalták össze, amelyet elhelyeztek az ügyiratok között. A Bizottság csak az aláírt dokumentumban található információkra támaszkodik, a felek azonban jogosultak hozzáférni a hangfelvételekhez, mivel azok a meghallgatások során elhangozottak mechanikus úton történő visszaadását jelentik. Az aláírt összefoglaló tartalmazta annak elismerését is, hogy a többi fél részre is hozzáférés biztosítható a hangfelvételekhez, és mivel sem a meghallgatott személy, sem az engedékenységet kérelmező fél nem emelt kifogást ez ellen, a hangfelvételeket kérésre a többi félnek is megküldték.

Az euro-mediterrán megállapodás szerinti konzultáció állítólagos hiánya

Az ICF arra hivatkozott, hogy a Bizottság köteles tiszteletben tartani az EU és a tunéziai kormány között létrejött euro-mediterrán megállapodást (a továbbiakban: a megállapodás), és köteles a társulási bizottsággal konzultálni az eljárásról. A jelen ügyben azonban a Bizottság a Szerződés 81. cikkét alkalmazza, és nem a megállapodást. Mindenesetre a megállapodás nem biztosít külön jogokat magánvállalkozások részére a jelen eljárásban.

Harmadik felek

Harmadik személy nem vett részt az eljárásban.

⁽¹⁾ Az egyes versenyjogi eljárásokban a meghallgatási tisztviselők megbízásáról szóló, 2001. május 23-i 2001/462/EK, ESZAK bizottsági határozat (HL L 162., 2001.6.19., 21. o.) 15. és 16. cikke szerint.

A szóbeli meghallgatás

2007. szeptember 13-án szóbeli meghallgatásra került sor. A meghallgatáson az összes fél részt vett.

A határozattervezet

A határozattervezetet a kifogásközlés egyes címzettjeinek, nevezetesen a Derivados del Fluor, SA-nak, a Minerales y Productos Derivados, SA-nak (a Derivados del Fluor anyavállalata) és a Outokumpu Oyj-nak nem küldték meg, elsősorban amiatt, mivel a határozattervezet a kifogásközléshez képest lerövidítette a jogsértések időtartamát.

A Bizottsághoz benyújtott határozattervezet csak olyan kifogásokat tartalmaz, amelyek vonatkozásában az érintett felek lehetőséget kaptak álláspontjuk ismertetésére.

A fentiek alapján megállapítom, hogy ebben az ügyben a felek meghallgatáshoz való jogát tiszteletben tartották.

Brüsszel, 2008. június 24-én.

Michael ALBERS

A Bizottság határozatának összefoglalója

(2008. június 25.)

az európai közösséget létrehozó szerződés 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról

(Ügyszám: COMP/39.180 – Alumínium-fluorid)

(az értesítés a C(2008) 3043 végleges számú dokumentummal történt)

(Csak az angol, francia és olasz nyelvű szöveg hiteles)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 40/13)

2008. június 25-én a Bizottság határozatot fogadott el az EK-Szerződés 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárással kapcsolatban. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 30. cikkének rendelkezései alapján a Bizottság ezúton közzéteszi a felek nevét, a határozat lényegét és a kiszabott büntetéseket, figyelembe véve a vállalkozások üzleti titkainak védelmére vonatkozó jogos érdekét. A határozat szövegének betekinhető változata megtalálható a Verseny-politikai Főigazgatóság honlapján az alábbi címen:

<http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases/index/>

1. BEVEZETÉS

- (1) A határozat címzettjei alumínium-fluorid szállításával foglalkozó társaságok, amelyek megsértették az EK-Szerződés 81. cikkét és az EGT-megállapodás 53. cikkét azáltal, hogy megállapodtak az alumínium-fluorid irányárának emeléséről és megvizsgálták a világ különböző régióit, többek között Európát is, általános árszint megállapítása és – egyes esetekben – a piac felosztása céljából. Emellett bizalmas üzleti információkat is cseréltek egymással. A jogsértés földrajzi kiterjedését tekintve világméretű, és 2000. július 12-től 2000. december 31-ig tartott.

2. AZ ÜGY LEÍRÁSA

2.1. Az eljárás

- (2) 2005 márciusában a Boliden tájékoztatta a Bizottságot az alumíniumfluorid-gyártók közötti kartellről, és a 2002. évi engedékenységi közlemény alapján mentességet kérelmezett. 2007 áprilisában a Fluorsid az engedékenységi közlemény alapján kérelmet nyújtott be.
- (3) 2005 májusában a Bizottság bejelentés nélküli ellenőrzéseket hajtott végre az európai alumínium-fluorid-gyártók telephelyein. 2006 augusztusában a Bizottság meghallgatta a mentességet kérelmező fél egy volt alkalmazottját. 2006. szeptember és 2007. február között a Bizottság információkéréseket intézett az érintett vállalkozásokhoz. 2007. április 24-én a Bizottság eljárást indított és kifogásközlést fogadott el. 2007. szeptember 13-án szóbeli meghallgatásra került sor. Minden érintett fél élt meghallgatáshoz való jogával. 2008. április 11-én és 14-én további információkérések kiküldésére került sor.
- (4) A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2008. június 12-én és 2008. június 20-án kedvező véleményt adott. A határozatot 2008. június 25-én fogadták el.

2.2. A jogsértés összefoglalása

- (5) Az alumínium-fluorid mint vegyület az AlF_3 képletlet írható le. Ha a nyersalumínium-előállítási folyamathoz alumínium-fluoridot adunk, ez csökkenti az olvasztási folyamathoz szükséges villamosenergia-mennyiséget, vagyis jelentősen hozzájárul az alumínium előállítási költségeinek csökkentéséhez. Az energia az egyik fő költségtegyező az alumíniumgyártásban.
- (6) Az alumíniumgyártók, akik e határozott címzettjei, 2000. július 12-én találkoztak Milánóban. E találkozás során megállapodtak az alumínium-fluorid irányárának világméretű emeléséről, és számos régiót (Európát, Dél-Amerikát, Észak-Amerikát, Ausztráliát és „egyéb piacokat”, így többek között Törökországot) megvizsgáltak általános árszint megállapítása és – egyes esetekben – a piac felosztása céljából. Emellett bizalmas üzleti információkat is cseréltek egymással. 2000 második félévében a határozat címzettjei kétoldalú kapcsolatokat tartottak fenn egymás között, amelynek keretében – a végrehajtásra tekintettel – figyelemmel kísérték a kartellmegállapodásokat.
- (7) A határozat megállapítja, hogy 2000. július 12-én a határozat címzettjei az EK-Szerződés 81. cikkét és az EGT-megállapodás 53. cikkét sértő megállapodást kötöttek és/vagy összehangolt magatartást tanúsítottak. A jogsértés 2000. július 12-től 2000. december 31-ig tartott. A határozat valamennyi címzettje a jogsértés teljes időtartama tekintetében felelősséggel tartozik a jogsértésért. A jogsértés földrajzi kiterjedését tekintve világméretű.

2.3. Címzettek

- (8) A határozat címzettjei a Boliden Odda A/S (Norvégia), a Fluorsid SpA (Olaszország), a Minmet Financing Company SA (Svájc), a Société des Industries Chimiques du Fluor (Tunézia), az Industrial Quimica de Mexico, SA de C.V. (Mexikó) és a QB Industrial, S.A.B de C.V. (Mexikó).

⁽¹⁾ HL L 1., 2003.1.4., 1. o.

2.4. Jogorvoslat

2.4.1. A bírság alapösszege

- (9) A kartell kiterjedését tekintve világméretű volt, és a kartell tagjainak az EGT-n belüli alumínium-fluorid-eladásai nem tükrözik arányosan a tagok világpiacra fennálló piaci részesedését. A Bizottság ezért a bírságokról szóló 2006. évi iránymutatás 18. pontját alkalmazta annak érdekében, hogy a bírságok induló összegei tükrözzék a jogsértés jellegét, a piacra gyakorolt tényleges hatását, a felek összejátszó magatartásával érintett földrajzi piac kiterjedését és a kartell tagjainak az EGT-n belüli verseny sértésére való gazdasági lehetőségeit. A határozat egyes címzettjei tekintetében az EGT-n belüli alumínium-fluorid-eladásai értékének megállapításához a Bizottság a címzetteknek a kartell által lefedett földrajzi területen (amely túllépi az EGT határait) teljesített összes értékesítéséből való viszonylagos részesedését vette alapul.
- (10) A Bizottság az ügy körülményeinek, így különösen a jogsértés jellegének és földrajzi kiterjedésének értékelése alapján az eladások értékének az alapösszeg megállapítása céljából figyelembe veendő arányát 17 %-ban állapította meg.
- (11) A jogsértés 2000. július 12-től 2000. december 31-ig, vagyis hat hónapnál rövidebb ideig tartott. Erre tekintettel az eladások értéke alapján megállapított összegre 0,5-ös szorzótényezőt alkalmaztak. Ez valamennyi címzetre vonatkozott.
- (12) Annak érdekében, hogy a vállalkozásokat elrettentsék attól, hogy a szóban forgóhoz hasonló, az árrögzítésről szóló horizontális megállapodásokat kössenek, a kiszabásra kerülő bírság alapösszegét egy kiegészítő összeggel növelték. Az ügy körülményeinek, így különösen a jogsértés jellegének és földrajzi kiterjedésének értékelése alapján a Bizottság az eladások értékének további 17 %-át kitevő kiegészítő összeget ítélt megfelelőnek.

2.4.2. Az alapösszeg korrigálása

2.4.2.1. Súlyosbító és enyhítő körülmények

- (13) Nincsenek figyelembe veendő súlyosbító körülmények.
- (14) A felek különböző enyhítő körülmények figyelembevételét kérték, így a jogsértés súlyos jellegének hiányát, a kartell-megállapodások végrehajtásának elmaradását, hatásának hiányát és korlátozott időtartamát, a kartellben játszott passzív szerepet és az engedékenységi közlemény keretén kívül eső hatékony együttműködést. A határozatban e kérelmeket elutasították.
- 2.4.2.2. Az elrettentő hatás érdekében történő növelés
- (15) A Bizottság nem tartotta szükségesnek, hogy a megfelelő elrettentő hatás biztosítása érdekében szorzótényezőt alkalmazzon a kiszabásra kerülő bírságokra.

2.4.3. A forgalom 10 %-ára vonatkozó korlátozás alkalmazása

- (16) Az engedékenységi közlemény alkalmazása előtt megállapított bírságok egyedi végösszegei nem érték el a határozat címzettjei világszintű forgalmának 10 %-át.

2.4.4. A 2002. évi engedékenységi közlemény alkalmazása: a bírságok csökkentése

- (17) A Bizottságot a Boliden tájékoztatta elsőként az alumínium-fluoridra vonatkozó világméretű titkos kartellről. A Boliden az igazgatási eljárás során teljes mértékben együttműködött a Bizottsággal, és eleget tett a 2002. évi engedékenységi közleményben a mentességre vonatkozóan meghatározott egyéb feltételeknek. A Boliden ezért mentesül minden bírság alól, amelyet máskülönben kiszabnának rá.
- (18) 2007 áprilisában a Fluorsid az engedékenységi közlemény alapján kérelmet nyújtott be. A Bizottság úgy ítélte meg, hogy a benyújtott bizonyítékok nem képviseltek a 2002. évi engedékenységi közlemény értelmében jelentős hozzáadott értéket. A Fluorsid bírságok csökkentésére irányuló kérelmét elutasították.

3. HATÁROZAT

- (19) A határozat megállapította, hogy az alábbi vállalkozások megsértették a Szerződés 81. cikkét és az EGT-megállapodás 53. cikkét azáltal, hogy 2000. július 12-től 2000. december 31-ig megállapodásban vettek részt és/vagy összehangolt magatartást tanúsítottak az alumínium-fluorid ágazatban:
- Boliden Odda A/S;
 - Fluorsid SpA és Minmet Financing Company SA;
 - Société des Industries Chimiques du Fluor;
 - Industrial Quimica de Mexico SA de C.V. és Q.B. Industrias S.A.B. de C.V.
- (20) A kiszabott bírságok a következők:
- Boliden Odda A/S; 0 EUR;
 - Fluorsid SpA és Minmet Financing Company S.A., egyetemlegesen: 1 600 000 EUR;
 - Société des Industries Chimiques du Fluor: 1 700 000 EUR;
 - Industrial Quimica de Mexico SA de C.V. és Q.B. Industrias S.A.B. de C.V., egyetemlegesen: 1 670 000 EUR.
- (21) A határozat értelmében a (19) preambulumbekzdésben felsorolt vállalkozások, amennyiben ezt még nem tették meg, kötelesek azonnal megszüntetni az említett preambulumbekzdésben ismertetett jogsértéseket, és tartózkodni az említett preambulumbekzdésben ismertetett bármilyen cselekedet vagy magatartás megismétlésétől, továbbá az olyan cselekedetektől és magatartástól, amelyeknek célja vagy hatása azonos vagy hasonló.

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6117 – Assa Abloy/Cardo)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 40/14)

1. 2011. február 2-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az Assa Abloy AB (Svédország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Cardo AB (Svédország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az Assa Abloy AB esetében: különféle ajtók és záruk (elektronikus és mechanikus biztonsági termékek, záruk és kapcsolódó termékek, mint például vészkijárat-rendszerek és ablakkeretek) gyártója és beszállítója,
- a Cardo AB esetében: ipari ajtók és logisztikai rendszerek, szennyvíztisztító-rendszerek, cellulóz- és papíripari feldolgozó berendezések, valamint garázskapuk beszállítója.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6117 – Assa Abloy/Cardo hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.6137 – Citigroup Inc/Maltby Acquisitions Limited)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2011/C 40/15)

1. 2011. február 2-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Citigroup Inc (a továbbiakban: Citi, Amerikai Egyesült Államok) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján kizárólagos irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az EMI Group Ltd (a továbbiakban: EMI, Egyesült Királyság) teljes jegyzett tőkéjével rendelkező Maltby Acquisitions Limited (a továbbiakban: MAL, Egyesült Királyság) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— a Citi esetében: pénzügyi szolgáltatások,

— a EMI esetében: zenei anyagok felvétele, zeneműkiadás és online zeneforgalmazás.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6137 – Citigroup Inc/Maltby Acquisitions Limited hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

